

**2020**  
**M.A. 1<sup>st</sup> Semester (CBCS) Examination**  
**Anuvad Sahitya**  
**Course- PGTS-I**  
**अनुवाद सिद्धांत-I**

**Full Marks – 40**

**Time- 2 Hours**

निम्नलिखित प्रश्नों में से किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर दीजिए | निम्नलिखित प्रत्येक प्रश्नों के उत्तर लगभग 1000 शब्दों में दीजिए |

**20×2= 40**

1. अनुवाद की परिभाषा एवं प्रकार को समझाते हुए अनुवाद की व्यापकता एवं उसकी सार्थकता पर प्रकाश डालिए।
2. अनुवाद संबंधी प्राचीन पाश्चात्य सिद्धांतों का विवेचनात्मक मूल्यांकन करें।
3. अनुवाद में समतुल्यता के सिद्धांत पर प्रकाश डालिए।
4. भारतीय एवं वैश्विक परिप्रेक्ष्य में अनुवाद की प्रासंगिकता पर प्रकाश डालिए।

**2020**  
**M.A. 1<sup>st</sup> Semester (CBCS) Examination**  
**Anuvad Sahitya**  
**Course- PGTS-II**  
**अनुवाद का इतिहास एवं परंपरा**

**Full Marks – 40**

**Time- 2 Hours**

निम्नलिखित प्रश्नों में से किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर दीजिए | निम्नलिखित प्रत्येक प्रश्नों के उत्तर लगभग 1000 शब्दों में दीजिए |

**20×2= 40**

1. पश्चिम में अनुवाद की प्राचीन परंपरा का विवेचन कीजिए ।
2. ‘भारतीय ग्रंथों के अरबी अनुवाद का इतिहास एवं परंपरा’ विषय पर विश्लेषणात्मक उत्तर लिखिए ।
3. नवजागरणकालीन हिंदी अनुवाद के महत्व पर प्रकाश डालिए ।
4. ‘स्वातंत्र्योत्तर हिंदी अनुवाद की दशा एवं दिशा’ विषय पर विस्तृत टिप्पणी लिखिए ।

**2020**  
**M.A. 1<sup>st</sup> Semester (CBCS) Examination**  
**Anuvad Sahitya**  
**Course- PGTS-III**  
**अनुवाद और भाषा विज्ञान**

**Full Marks – 40**

**Time- 2 Hours**

निम्नलिखित प्रश्नों में से किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर दीजिए | निम्नलिखित प्रत्येक प्रश्नों के उत्तर लगभग 1000 शब्दों में दीजिए |

**20×2= 40**

1. भाषा के स्वरूप का निर्धारण करते हुए भाषा परिवर्तन के प्रमुख कारणों पर प्रकाश डालिए ।
2. 'भाषा की व्याकरणिक व्यवस्था' पर विस्तृत टिप्पणी लिखिए ।
3. भाषा व्यवहार के विभिन्न सामाजिक सन्दर्भों का वर्णन कीजिए ।
4. अर्थ विज्ञान से क्या तात्पर्य है ? अर्थ के प्रमुख प्रकारों का वर्णन कीजिए ।

**2020**  
**M.A. 1<sup>st</sup> Semester (CBCS) Examination**  
**Anuvad Sahitya**  
**Course- PGTS-IV**  
**अनुवाद के क्षेत्र**

**Full Marks – 40**

**Time- 2 Hours**

निम्नलिखित प्रश्नों में से किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर दीजिए | निम्नलिखित प्रत्येक प्रश्नों के उत्तर लगभग 1000 शब्दों में दीजिए |

**20×2= 40**

1. बैंकिंग साहित्य का अभिप्राय स्पष्ट करते हुए बैंकिंग क्षेत्र में अनुवादक के महत्व पर प्रकाश डालिए।
2. प्रशासनिक साहित्य का तात्पर्य स्पष्ट करते हुए प्रशासनिक क्षेत्रों में अनुवाद की उपयोगिता पर प्रकाश डालिए।
3. मानविकी साहित्य एवं सृजनात्मक साहित्य में अन्तर्भेद स्पष्ट करते हुए मानविकी साहित्य की समस्याओं पर चर्चा करें।
4. विधि साहित्य की अवधारणा स्पष्ट करते हुए विधि साहित्य में अनुवाद की आवश्यकता पर आलोकपात करें।

**2020**  
**M.A. 1<sup>st</sup> Semester (CBCS) Examination**  
**Anuvad Sahitya**  
**Course- PGTS-V**  
**हिंदी भाषा का विकास एवं देवनागरी लिपि**

**Full Marks – 40**

**Time- 2 Hours**

निम्नलिखित प्रश्नों में से किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर दीजिए | निम्नलिखित प्रत्येक प्रश्नों के उत्तर लगभग 1000 शब्दों में दीजिए |

**20×2= 40**

1. भारोपीय भाषा परिवार का परिचय प्रस्तुत करते हुए उसकी विशेषताओं का उल्लेख कीजिए ।
2. पश्चिमी हिंदी तथा पूर्वी हिंदी में तात्विक अंतर स्पष्ट करें ।
3. राजभाषा हिंदी की संवैधानिक स्थिति स्पष्ट कीजिए ।
4. देवनागरी लिपि की वैज्ञानिकता पर विचार करते हुए इसकी विशेषताओं का उल्लेख कीजिए ।